

文藻外語大學獎補助教學創新課程成果報告

Project Report of Teaching Innovation Course

提交日期 Date : 2023 年 8 月 9 日

壹、基本資料

I. Basic Information

申請教師 Name	方斐麗	職稱 Title	助理教授
課程名稱 Course Title (中、英文) (In English and Chinese)	中文 Chinese : 日文 (二) 英文 English : JAPANESE (II)		
實際修課人數 Actual Number of Students	37 人		
棄修人數 Number of Withdrawal Students	0 人，棄修比例 : 0 %		
教學意見 調查分數 Score of Teaching Quality Survey	4.23 分 總計 20 人填寫。 A(5分): 13 人 B(4分): 4 人 C(3分): 1 人 D(2分): 0 人 E(1分): 2 人 (僅將教學評量中各項評分之人數分布呈現供參考)		
實際開放觀課週次 Actual Weeks of Class Observation	14 週		
觀課狀況 Class Observation Status	5/23 觀課老師蒞臨，當天是學生分組上台報告輕軌之旅，觀課老師於結束後回饋，對於輕軌之旅的實施與學生們的報告內容均表讚賞。		
已申請政府部門 補助計畫名稱及 時程 The Name and Schedule of the Government Subsidy Project Applied	預定於今年(2023)年底提出教育部教學實踐研究計畫申請。		
學生成績差異 Differences in Student Achievement	111-2 學期的成績整體表現，相較於 111-1 學期來說，有 23 位同學的學習成績與評量表現有進步，書寫心得與考試成績都在穩定進步中。		
師生互動差異 Differences in Teacher-Student Interaction	藉由創建教師與班級學生 LINE 群組，視需要作出回應。並於講座後請學生針對每次講座內容與心得填寫反饋單。學生對於安排的講座都很積極聆聽與參與，當然有少數學生(約 4-6 人)於反饋單中表示不感興趣，對其學習毫無幫助。我期許自己的投入與策略能再精進。		

學生競賽獲獎 Student Contest Rewards	無(但有學生自行報名參加外縣市之日語演講比賽，請我幫其確認講稿之撰寫是否合宜與正確)		
其他執行成效 Other Implementation Results	學生自主學習人數增加，各式報告或課程延伸之學習成果呈現多元。		
簽核欄 Sign-off Field			
申請教師 Teacher's Name	開課單位主任/所長 Director	開課單位院長 Dean of the college	教務處綜合業務組 承辦人 Case officer at Special Programs Section, Office of Academic Affairs
對應推動項目檢核單位 Inspection Unit of Corresponding Project Promotion (由教務處分辦) (Handled Respectively in the Office of Academic Affairs)		教務處綜合業務組 組長 Leader of Special Programs Section, Office of Academic Affairs	教務長 Dean of Academic Affairs

貳、成果報告內容

II. Project Report Contents

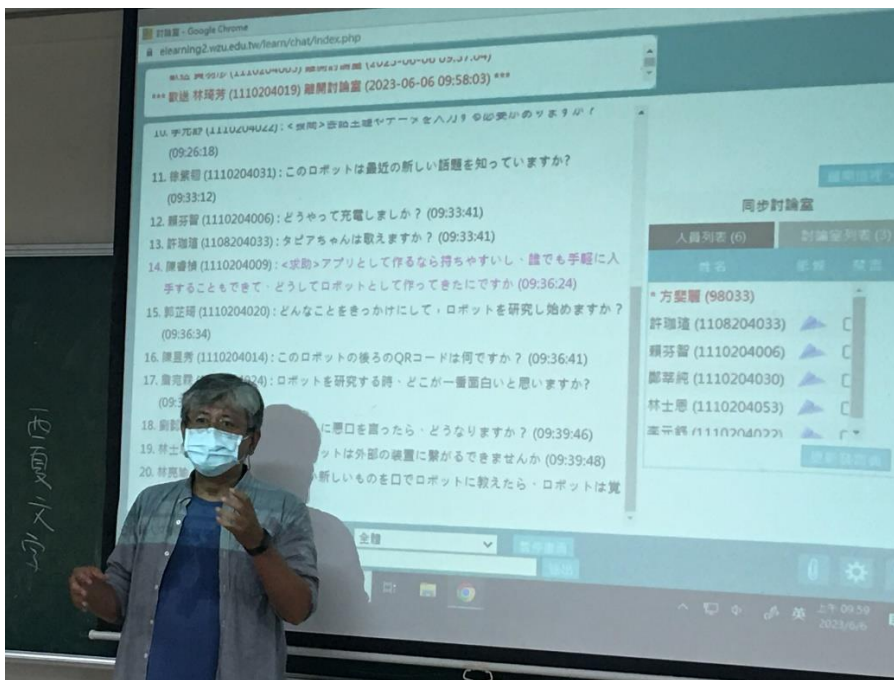
一、 成果與討論 Results and Discussion

(一) 學生參與狀況說明 (提供質量化說明及佐證, 如照片)

Description of student participation (provide qualitative and quantitative description and supporting evidence, such as photos)

1) 課堂實作與體驗學習

邀請日文系小高裕次老師為學生說明系上開發的 AI 會話機器人的功能與實際使用示範。
並請學生於線上提問和實際練習與機器人進行會話模擬練習。



(2)學習單的設計與練習

配合課程內容與進度，讓學生於課程活動中親自體驗試吃日本食物，撰寫學習單。將所學專業日語能力搭配實際品品嚐各式日本食物撰寫自己的[口感]感想(此活動之食材由我本人自費購買給學生分享體驗)。

食べ物の食感についての練習シート

学籍番号

食感(しょっかん)とは、食物を飲食した際に指す。具体的には歯ごたえ、舌触り、喉ごしなしさ」を構成するうえで重要な要素を占める

食べたときに「おいしい」と感じるのは、さまざま・塩味・苦味・うま味などの「味覚」。コクや感じる柔らかさや硬さの感覚「食感」も大切。

とんがりCorn.

しょっぱい、塩味があって、サクサク食感がある。

金牛角=齒感齒感的,有著酥酥脆脆的口感

シュクリーム

シュ皮はしつりの食感があって、

詰め物はいちごの香りと甘みがある。

泡芙=泡芙有著濕潤的口感,內餡則偏

の皮膚感覚
ともに「お

甘味・酸
口の中で

問題① あなたが好きな食べ物は何か。その食べ物の食感はどういう言葉で表現するのか、中国語と日本語を両方書いてみてください。

チョコレートクッキー

75%チョコレートの濃厚な香りがあふれます。サクサク食感があって、噛んでからバリバリの音が出る。毎回チョコレートクッキーを食べる時、つい食べ過ぎちゃうことをよく注意する。

巧克力餅乾

濃郁的75%巧克力的香氣四溢

鬆脆的口感,咬下去有聲音

每次吃巧克力餅乾時,要注意不要不自覺地吃掉太多。

問題② 今日、授業中に食べたお菓子ですが、その食感を中国語と日本語を両方書いてみてください。

オペラのシフォンケーキ

このケーキは口で溶けるようにふわふわした食感がある。クランベリー-のさわやかな香りに目を凝らしても感じるこしができる。クランベリーの甘みがあるだけではなく、表面に少し焦げた苦い味もある。コクが深いシフォンケーキだ!

歐貝拉戚風蛋糕

蓬鬆的口感,好像要在口中融化

閉上眼睛都可以感受到蔓越莓清爽的香氣不只有著蔓越莓的甜,表面上也有著些許燒焦的苦味。是一個層次豐富的戚風蛋糕!

問題③ あなたが知っている食感に関する日本語の表現をできるだけ書いてみてください。

とろとろ→軟綿,入口即化的口感
マイルドほろろ→順口,圓潤
もちもちもちり→QQ的口感
まったり→口感圓潤卻濃厚
ぷるぷる→Q彈十足(布丁)
ふわふわ→輕盈,軟綿的口感
コシがある→有嚼勁
のどげらがいい→入口後,的暢快感
酸っぱい→酸甜甜
ほろ苦味→微苦味
ピリ辛→有刺激性的辣味

ハサハサ→吃起來乾乾的口感
ドロドロ→濃稠的口感
くどくない→吃完口中不會膩的感覺
歯ごたえがある→咬下的口感是硬的
シキシキ→爽脆的口感(挫冰類)
プチプチ→一顆顆的口感(烏卵)
ほくほく→在口中崩解散開的口感
ねばねば/ネバネバ→黏黏的口感
ねっとり→黏黏地有綿密的口感

3) 提升語言表達能力與創造力

於每週上課時由不同小組學生針對日本新聞媒體所報導有關日本國內及亞洲各國的重要新聞彙整後上台報告 10 分鐘，這樣的練習不僅可使日文聽力、口述表達與日中翻譯能力有所提升，最重要的是藉此分組報告的機會誘導學生關心社會變遷、望眼國際局勢，好讓學生對所身處之亞洲有更具體的了解及認同。

4) 學習檔案之建構與觀摩學習

將課程活動中之學習單分別建檔(紙本與電子檔)，在經過學生們同意後將學習單依性質分類分別於雲端學園及課堂上公開分享與學習觀摩。透過同儕間彼此作品的觀摩，可互相給予意見或評分，讓學習成雙向發展。

自分の家の周りの環境についての記述

氏名



学籍番号

ういんたい
通信部



ヒント: 徒歩 / 駅 / に近い / に遠い / 便利 / 不便

.....より.....のほうが.....

私の家の周りの環境はとともいいです。徒歩3分ぐらい薬局があります。
薬局の隣はペットショップです。ペットショップの隣は「全国電子」と
果物屋です。薬局の向こうは金物店と小さいカルフルがあります。徒歩
10分ぐらいいろいろな電信電話株式会社があります。例えば 中華電信と
台湾大哥大など。そして徒歩15分ぐらい新しい観光地があります。その
観光地は「勝利星村」というです。夏休みの時晩ご飯をしてから毎日そこ
を散歩します。「勝利星村」は日本人に支配されたとき日本人が住んでいた
所です。たぶん2年前政府はその家を掃除して店舗を募集しました。今は
毎週金土日人がいろいろいます。

たぶん

新

とてお丁寧に紹介してく
ました!

課程中穿插教室活動，讓學生模擬以校長參選人身分發表對當選校長後的規劃與抱負。常會有意想不到的創意思維產生。

校長を決めましょう

私は大学の校長選抜に出馬します。選ばれる《当選する》ために、人の心を打つ政策を出さなければなりません。

さて、あなたたちは校長の立場として、どんな政策を主張しますか。

1. ^{おが}大きいスペースがある^{ちやうじやう}駐車場^{をりやう}で^{ちやうじ}無料で^{ちやうじ}駐車する。
2. ^{がく}学校の^{ネット}システム^を改善^{ある}する。
3. ^{しけん}試験を^{キャンセル}すると^{しゅだい}宿題を^へ減らす。
4. ^{だれに}だれにでも^{チャンス}がある^{奨学金}奨学金制度^を導入^{する}する。
5. ^{きれいな}きれいな^{トイレ}トイレと^{教室}教室。
6. ^{たいく}体育^{授業}授業を^{自由に}自由に^{参加}参加^{する}する。
7. ^{あじ}昼^飯飯の^{売店}売店を^ふ増やす。
8. ^{がっこう}学校にある^{コンビニ}コンビニで^か買い物^{したら}したら^{割引}割引^{がある}がある。
9. ^{エレベーター}エレベーターを^ふ増やす。
10. ^{ポンコツ}ポンコツ^{教職員}教職員を^{くひ}首にする。



たぐさんの
政策を打
ち出すの
すばいこと
す!!

5) Creative Note(クリエイティブ ノート)

本課程另一特色則是於課後學習方面增設的「Creative Note (クリエイティブ ノート)」，顧名思義這是一本由學生自己思考創造的筆記本。

在課程進入第四週時，於課堂上發放每一位學生一本專屬的 A4 筆記本。每次依照老師指定的課題在クリエイティブ ノート上進行練習，之後繳交老師批閱並由老師針對書寫內容給予意見回饋與學習評分。透過每位學生的ノート(筆記)的完成度，可以了解學生對課題的理解度與學習盲點，學生也可以藉由ノート跟老師進行「文字溝通」，習得面對問題並想辦法解決問題的方法與能力。

初期階段從閱讀課外讀物的重點整理開始，鼓勵學生於ノート(筆記)上加入自己的自主延伸學習項目，並可依學生個人自行設計利用文字以外的繪畫、剪貼等技巧增加學習的樂趣與多樣性。中期與後期階段希望培養學生能從課題中學習自我省思、批判與邏輯歸納能力，藉由文字的表述力進行溝通。因此規劃白先勇、黃春明、王禎和等作家的現代台灣文學系列作品的日文翻譯版圖書列入「クリエイティブ ノート」的課後學習的課題之一，讓成天關注手機與電腦的學生有機會實際領略台灣文學之美，更進一步深入閱讀與咀嚼文字的深度及溫度。學生可先從「日文翻譯作品」的角度窺見中日兩國語言體系的不同，並以自己感興趣的部分深化學習，爾後藉由老師的導讀解析及學生的學習分享，期許學生能因此契機進而自主性的嘗試閱讀中文圖書，提升中文之表達敘述力。這將有助於日後修讀日文系三年級必修科目的「日文寫作」及四年級選修科目「畢業專題」之撰寫，亦或是在本校及日文系大力推動之「國內及海外的實習課程」，並為其奠定紮實穩固的語文根基。



(10.01) 子どものせいでもうの もの (へたが、しかし 難題-12章)

「Aが、Aがある/Nが、Nがある」普通形 + ~

(表示「難題」習得量の確認事項、但实际上事情卻不能按照預期進行，注意。)

Ex: (1) 仕事を引退してからの、経験 彼女の 2ヶ月間の (雑誌 P.147)
 (雖然引退了這件工作，但由於經驗，所以沒有困難。)

(2) 難題 頭腦裡清楚知道，使用 具體實際操作法解決困難。(1124)
 → 難題 頭腦裡清楚知道，使用 具體實際操作法解決困難。(1124)

(3) 祖父は孫に大々大々もの、最近耳が聞こえにくくなりました。
 → 爺爺的具體難題理解，最近耳是漸漸聽不見。(1124)

(10.02) 歩いていってか、かいた「い」のた 應該心

「Aが、Aがある/Nが、Nがある」普通形 + ~

(表示「難題」習得量、確認事項「理解掌握程度」的確認。)

注意：前面多出現理解量、的因子。

N(10.01) + ~

(用於強調量量的事物。不用用於負面強調。)

Ex: (1) 山田さん(2)リ-が-に相応しい人だと。 (2) 認為山田さん才是適合隊員的人選。)

(2) 9年(2) 大學に入水以上、勉強します。
 → 今年一定要努力開始大學。

(3) 知識の量を増やすのはなく、考えを訓練するのことに学校で
 学んでほしい。
 → 在學校學習的價值不在於增進知識，而是在於訓練思考能力。

~ 林真理子と美女入門 ~

◆ 2人だけの 評語！ (知恵蔵)

Aさん：林真理子さんの美女入門の内容は時代遅れですか？
 性差と神話的性、取捨次第話題

Bさん：時代遅れと云うより、トックスを感じます。林真理子に「美女入門」と
 言われても……

Cさん：「林真理子」が大人と美女入門の人が書く人ですか。カバ2(15)?

Dさん：忘れた件は難にそ負けないからです……

Team Ooさん：その人がそわわりにかきうと感かして、読後35と感かするが、
 だにが読後うにプラスになるよな本が読みたいです。
 林真理子さんの美女入門、安野光江さんの 美人画報がど
 程度も読んだ覚えをもらいました。

CherryTreeさん：林真理子さんの本の「い」は和と元氣になり、
 尚書も女子も手にならず……(……) 林さんの周りの
 女性も「職業女性」性差と神話的性、
 コリアン-2の「か」がその本に話(か)満載！
 いつのまにか「強さ」も手にならず……

11L(20)：作意でもアイドルでも、おはは人間であり、強かに水は(1)は(1)
 あるかそ(水が)。だが、又人な男を 魔ま士に「お人な男」の
 力つのが作意の2である。

主人公の主人公は人が話も、(1) (1) (1)
 「おはは人間であり、強かに水は(1)は(1)」
 言うとする… 華々の水、と水がアイドル！

good! 你的用心會幫助你成長!

(二) 學生學習成效評量與探討 (含成效評量實施狀況)

Student Learning Effectiveness Assessment and Discussion (Including the implementation condition of effectiveness assessment)

除學校既定之期中與期末考之外，隨堂小考與即興寫作、「舉一反三」的聯想外(例如從「日本」一詞把聯想得到的人事物列舉 10 個寫在小白紙上後繳交)，將依據不同上課主題由學生自行分組討論後以口頭報告或紙本報告繳交。學習單的設計將以實用性較高的學習項目為主軸，並利用學校的網路學園上傳作業。為激起學生的積極參與，與工讀生設計遊戲，增進師生之互動與學習回饋。除上述評估機制外，於課後學習方面增設「Creative Note (クリエイティブ ノート)」，每次需依照老師指定的課題在ノート上進行練習，之後繳交老師批閱並由老師針對書寫內容給予意見回饋與評分。最後會將每位學生之學習成果以「學習檔案」形式彙集成電子書冊，讓同學們能有回顧過往學習過程與觀摩學習他人成果的機會。

計畫量化成果績效表			
項次	績效指標	量化成果	量化成果說明 (與計畫目標達成之關聯性及影響程度)
1	養成合作團隊	<ul style="list-style-type: none"> 系內、校內跨領域、跨校或跨組織教學合作團隊 <u>1</u> 個 其他： <u>1</u> 	邀請系內助理教授為學生授課，提供專業領域研究分享。 讓學生藉由行動教學與團

			<p>體合作創作的力量，認識語言進而運用語言，也針對議題提出個人與小組的看法與建議。其他同學則是對各小組的內容提問，彼此腦力激盪，訓練面對問題進而解決問題的模式與歸納分析能力。最後運用專業語文表達統整組內的論點主張。</p>
2	強化專業人才培育	<ul style="list-style-type: none"> • 培育工讀生 <u>2</u> 人 • 參與計畫培育之學生 <u>37</u> 人 • 專業人才培育課程 <u>1</u> 門 	<p>兩位工讀生主要負責協助老師進行課程時教材整理與影印製作之外，也要協助問卷調查、分類與統計，預期可獲之訓練如：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學習研究方法與步驟，以為畢業前撰寫專題研究做準備。 2. 了解 SPSS 統計方法。 <p>日文(二)課程配合本計畫之核心目標編排專業+跨領域學習活動，讓學生的專業能力進一步提升外，對於關心時事，關懷不同族群，了解自我文化與其他文化之差異性，擴展視野展望國際。對課程的創新及參與課程同學的能力培養都是收穫豐碩。</p>
3	充實教學資源	<ul style="list-style-type: none"> • 創新教學方法 <u>1</u> 件 	<p>於課後學習方面增設「Creative Note (クリエイティブ ノート)」的撰寫演練，讓學生透過主題的選定，使用專業語言力-日文，來進行自主性的學習，進而培養其執行力、思考力、判斷力及敘述力。</p> <p>課後學習方面增設的「Creative Note (クリエイティブ ノート)」，顧名思義這是一本由學生自己思考創造的筆記本。在課</p>

			<p>程進入第四週時，於課堂上發放每一位學生一本專屬的 A 4 筆記本。每次需依照老師指定的課題在クリエイティブ ノート上進行練習，之後繳交老師批閱並由老師針對書寫內容給予意見回饋與評分。透過每位學生的ノートの完成度，可以了解學生對課題的理解度與學習盲點，學生也可以藉由ノート跟老師進行「文字溝通」，習得面對問題並想辦法解決問題的方法與能力。</p>
4.	其他	<ul style="list-style-type: none"> 邀請校外專家學者演講之次數 <u>2</u> 	<p>找尋你的競爭力與關懷人文/日中企業的公司文化你了解多少</p> <p>藉由兩場的專題講座，同學們透過講座老師們的演講授課與專業經驗分享，對於從未或日後即將接觸的專業領域能有更進一步的了解，並針對講座內容進行意見交流，學習會話溝通技巧與意見統整的方法。</p>

(三) 學生進步狀況說明或具體教材產出

Statement of student progress or specific teaching material output

日文(二)課程目標為銜接一年級日文(一) A 班課程，本課程旨在複習初、中級文法與句型並教授進階至中高級的文章。除了文法項目的複習外，亦將探討文章結構、原文歸納、語彙解釋、主題延伸的方法。計畫主持人所擔任的日文(二)課程 01 組學生共 37 人，其中有 30 位同學在高中或高職時期有過日語學習經驗或是日文科出身。因此在日文(二)的教材與課程內容安排均是依照學生程度進行授課。

經過一學期的授課，大多數的學生都能依照自己訂定的自主學習計畫學習。極少不分學生缺曠嚴重，相關作業與學習單，包含平時小考都未能如期參加與繳交，對於教師而言尚需要多方努力與集思廣益找出輔導消極且學習動機薄弱的學生。

Creative Note (クリエイティブ ノート) 初期階段將從閱讀課外讀物的重點整理開始，鼓勵學生於ノート上加入自己的自主延伸學習項目，並可依學生個人自行設計利用文字以外的繪畫、剪貼等技巧增加學習的樂趣與多樣性。中期與後期階段希望培養學生能從

課題中學習自我省思、批判與邏輯歸納能力，藉由文字的表述力進行溝通，因此配合文學作品導讀進行練習。

於期末，有多位學生提交自主學習相關之閱讀文本的心得報告，也有學生將自己的旅行精心編排並用日文撰述，做成一本旅遊小書，身為老師的我真的很開心學生們能找到發揮自己擅長且喜歡的學習方式。

(四) 計畫實施後問題改善狀況

Improvement of the problem after the implementation of the project

本計畫之課程設計素養以(1)公共性(2)自主性(3)多樣性 此三要素為核心，讓學生於課程中可以透過課程教授與自主學習方式來加深專業學習與自我體認。

1)公共性:日文(二)除了課堂討論與授課外，針對於課程中所提及之各項議題，鼓勵學生聯想力，找出相關聯之詞語，以放射性的思維推演歸納，探索語言行為的差異性與共通性，對關注的內容提出其相關建議看法。

2)自主性：本課程除課堂討論與授課外，鼓勵學生主動學習，運用學校提供之軟硬體設備，多方探索與涉獵專業課程外之知識，並由學生自主上台分享課後自行搜尋與閱讀之資料或心得。此外也鼓勵學生在課餘之時能走出校園，參與校外各項活動(研習營/志工/打工)，尋找真實生活中的語言現象與問題點，並針對所發現的問題提出解決的策略並將方法實踐。

3)多樣性：本課程鼓勵學生在課堂中多自動性發言與參與討論，除了日文語學相關之教授外，於課程中所談及之專業知識所衍生出的邏輯思考與口語表達能力的訓練也是重要的一環。於課程第二週進行時讓學生以四人為一組，並於每週上課時由不同小組學生針對日本新聞媒體所報導有關日本國內及亞洲各國的重要新聞彙整後上台報告 10 分鐘，這樣的練習不僅可使日文聽力、口述表達與日中翻譯能力有所提升，最重要的是藉此分組報告的機會誘導學生關心社會變遷、望眼國際局勢，好讓學生對所身處之亞洲有更具體的了解及認同。

(五) 創新規劃導入前後差異 (列表)

Differences before and after the introduction of innovation planning (list)

前	後
期中考試(筆試) 25% 期末考試(筆試) 25% 平時成績(小考、出席、上課態度、學習單、作業等) 50%	實施多元評量 期中考試(筆試) 25% 期末考試(筆試) 25% 平時成績(小考、出席、上課態度、學習單、作業、口頭報告(個人與團體)、紙本報告等) 50% 「 <u>クリエイティブ ノート Creative Note</u> 」的自主學習(列入平時成績的特別加分)

<p>配合課程之既定延伸學習的學習單與作業</p>	<p>結合課程自主赴校外實地參訪</p> <p>搭乘輕軌探訪高雄在地文化之旅，從自我的認同、文化的熟悉、進而培養探索新知與發現問題的能力。將課程學生進行分組，由各小組成員(2-4人)討論規劃行程路線，將「在地文化」之主題安排結合於行程中，於規劃行程結束後兩週之5/7(日)提交各小組 word 檔報告給授課老師。於5/23(二)課程觀摩教學日當天，各小組上台進行口頭報告。</p>
<p>配合課程之既定延伸學習的學習單與作業</p>	<p>增加輔助教材的跨領域性與多樣性，將白先勇、黃春明、王禎和等作家的現代台灣文學系列作品的日文翻譯版圖書列入「クリエイティブノート <u>Creative Note</u>」的課後自主學習的課題，讓學生有機會接觸到台灣文學的內涵與雋永情懷。</p> <p>延伸學習使用在日本被翻譯成日文版的台灣文學作品的賞析，藉由「透過日文」閱讀文學為起點，讓學生有機會接觸到他們陌生又熟悉的文字世界。也因為是使用日文翻譯作品，正可以與專業日文學學習做結合，既可以驗證上課所學是否通曉運用，又可以參閱中文原著內容進行語法、詞彙的對比分析，進而了解文字翻譯的精深奧義，重新認識並了解中文的語法架構。</p>

二、委員審查意見回應

Responses to the Committee Members' Review Opinions

1. a. 唯應思考並具體說明如何運用多媒體於課程中以及如何質化或量化學生之學習成效。

b. 建議在學生學習成效部分，能夠清楚說明不同的評量方法所對應要評量學生的哪些成效。

回應---課程設計與進行有依照委員之建議，加入 Jamboard 與 Slido 協作，並補充計畫書申請時未能及時提及的**修課前後差異評估機制之規劃**。會對學生進行問卷之前測與後測，並將調查結果運用統計學原理(SPSS)歸納整理，藉此了解學生的學習策略的種類與分布情形，進而反應回饋於教師的教學，透過適當的學習策略，有效的改善學習狀況與學習成績。

2. 課堂中安排學生針對不同主題發表，是只有在第二周還是每周主題結束後都讓學生討論並反思，若只有在第二周有如此安排，較為可惜，因融入自主學習會是此刻的特色。

回應---針對不同主題發表的教室活動是每週進行，由學生分組上台重點報告，並請台下同學

對發表之內容提問或分享感想。對於平時之授課方式(包括課文解說與學生之理解、有系統的導入語法概念、用日文思辨推理、用日文表述自己的思維、用日文放眼天下觀世界)能有機會再次省思，並嘗試用不同方式評量學生之學習成效。

三、未來精進與改善建議

Suggestions for Future Refinement and Improvement

1. 針對學生之學習成效與評量機制進行調整，
2. 對於學習動機低落的學生，之後希望能找出激發其學習與參與的慾望，讓專業學習的過程能願意投入與挑戰。
3. 嘗試 AI 教學。在未來的社會生態中工作不一定會被 AI 取代，但一定會被善用 AI 工具的人取代，與其被動等待被淘汰，還不如先學習如何使用 AI 工具。例如將 ChatGPT 融入教學目標之一，在課堂中要求學生操作 ChatGPT，並對其結果討論、交流，建立學生正確的使用觀念，透過實作體驗的過程，可讓學生學習新技能之外，也能區分使用 AI 工具的利弊與相關法規的認知。
4. 於課程中加入可延伸 SDGs 永續發展的課題活動設計，既可讓學生參與課程教學的活動，又可利用此機會使用日語進行相關議題討論，延伸對國際情勢的關注及宏觀。

四、政府部門補助之課程與教學計畫申請規劃

Application Planning for Courses and Teaching Plans Subsidized by Government Agencies

預計申請 2023 年底教育部教學實踐研究計畫

五、參考資料

References

1. Anderson, H. M. (2013). *Dale's cone of experience*. Retrieved from https://www.etsu.edu/uged/etsu1000/documents/Dales_Cone_of_Experience.pdf
2. Bonwell, C. C., & Eison, J. A. (1991). *Active learning: Creating excitement in the classroom*. AEHE-ERIC Higher Education Reports. Retrieved from <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED3>
3. Dale, E. (1946). The cone of experience. In *Audio-visual methods in teaching*. (pp. 37-51). New York: Dryden Press. In D. P. Ely & T. Plomp (Eds.), *Classic Writings on Instructional Technology* (Vol. 1, pp.

169 -180). Englewood: Libraries Unlimited, Inc.

4. Day, R. R., & Bamford, J. (1998). Extensive reading in the second language classroom. Cambridge: Cambridge University Press.

5.池上摩希子(1996)「読解ストラテジートレーニング・プログラムの評価」『中国帰国者定着促進センター紀要』第4号,中国帰国者促進センター,pp.1-45

6.石黒圭(2002)「説明文読解の方法 - たどり読みによる文章構造の把握」『一橋大学留学生センター紀要』第5号,一橋大学留学生センター,pp.17-38.

7.伊藤博子(1991)「読解能力の養成 学習ストラテジーを利用した指導例」:『世界の日本語教育』第1号,国際交流基金,pp.145-160.

8.岡戸浩子(2002)「グローバル化」時代の言語教育政策-「多様化」の試みとこれからの『日本』くろしお出版

9.工藤嘉名子(1993)「日本語の読解における学習課題とストラテジーの関係に関する調査」『小出記念日本語教育研究会論文集』第2号,国際基督教大学,pp.81-91.

10.国際交流基金(2004)『読むことを教える』日本語教授法シリーズ7,ひつじ書房
—————(2009)『音声を教える』日本語教授法シリーズ2,ひつじ書房

11.田川麻央(2011)「説明文理解に及ぼす要点と構造の統合的探索の効果—中級日本語学習者を対象に—」『言語文化と日本語教育』41,お茶の水女子大学日本語日本文化学研究会,pp.11-19

12.友野伸一郎(2013)大学の先端の「学び」はどうなっているのか:ハーバード大学とMITのアクティブラーニング視察報告 Guideline 7・8号河合塾

附件一：活動/紀錄/照片（至少十張，照片請附說明）

Appendix I: Activities/Records/Photos (at least ten, please attach a description for the photos)

課堂透過試吃各類日本食物與甜點，讓學生對日語的「口感」學習有更多的實質體驗與蒐集並撰寫相關語言表現的學習單。





バラエティー豊かでおいしさ充実ダネ!

厳選 10種類

6袋詰

【内容】
● 揚げそば
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん
● 揚げうどん

【栄養成分表】

	100g当たり	1個包装当たり
エネルギー	476kcal	104kcal
たんぱく質	9.0g	2.0g
脂 質	18.8g	4.1g
炭水化物	67.8g	14.7g
ナトリウム	595mg	129mg
食塩相当量	1.51g	0.33g

■本品製造工程では、乳を含む製品を包装しています。

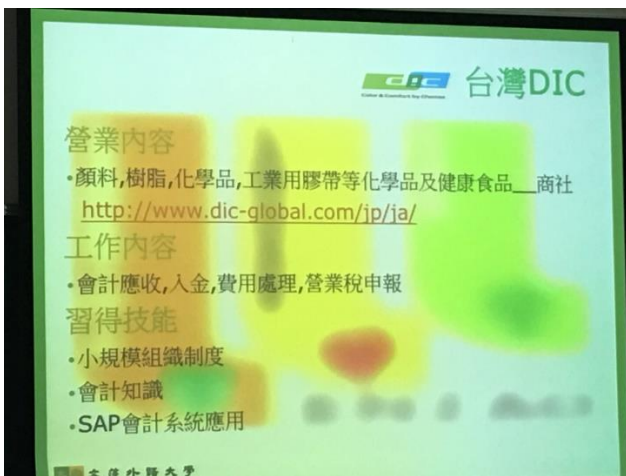
邀請校外專家學者演講

----- 日中企業的公司文化你了解多少

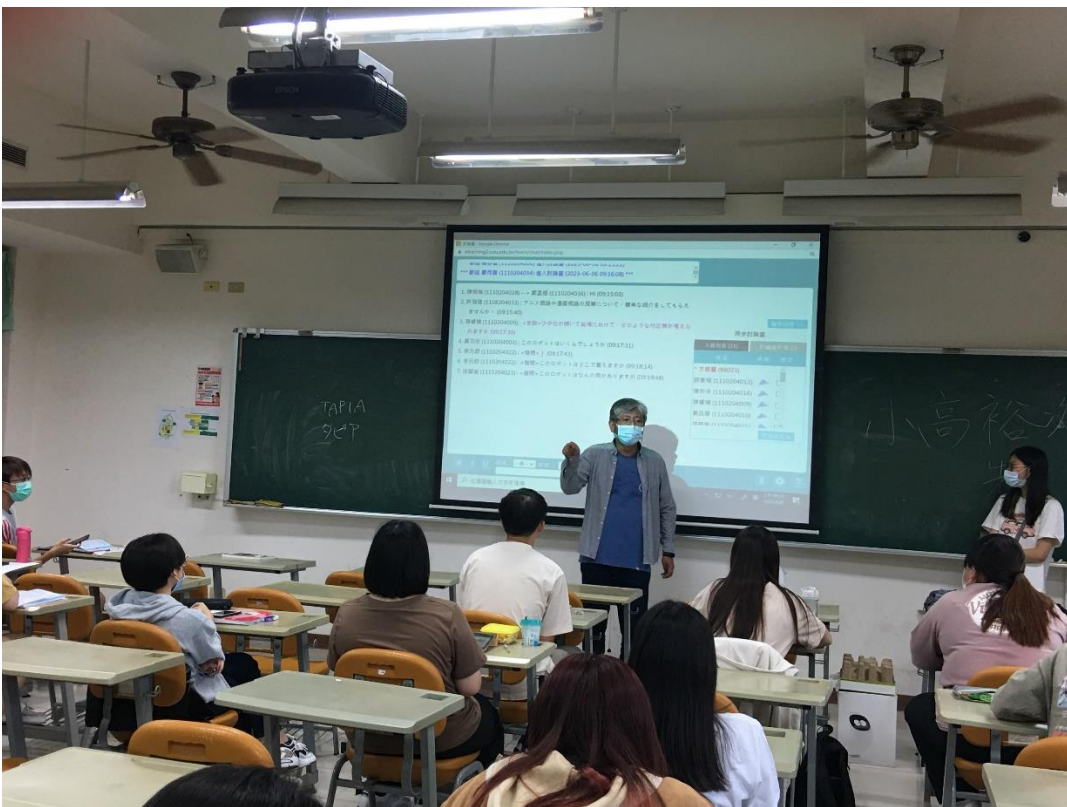




---- 找尋你的競爭力與關懷人文



---- AI 日語會話機器人的運用



課程內容

111-2 學年度	2023.2 -- 2023.7	
1	L27 課文、句型導入(きり/ところ/つつある/末に) 課文標題: 塞翁失馬焉知非福	繳交寒假作業與報告近況
2	L27 專業日文+文學作品欣賞 延伸討論:想一想你知道的中文和日文的成語 有哪些? 妳會活用成語嗎?你的中文 能力沒問題嗎?	1 要如何翻譯一篇文章 2 談話的技巧 3 筆譯口譯的世界 新聞重點整理小組報告 1
3	講座規劃 AI 日語會話機器人的運用 寒假作業分組意見交流 【閱讀台灣文學作品 1】	演講者: 小高裕次 文藻外語大學日文系 專任助理教授
4	L28 課文、句型導入(VかVないうちに/以上(は) /からには/ことなく) 課文標題: 日本超商的經營策略	你不可不知的超商文化與人類生 活的改變 新聞重點整理小組報告 2
5	L28 專業日文+ 時事日語 延伸討論:何謂品牌? 地球村裡的明星產業。	新聞重點整理小組報告 3

6	L29 課文、句型導入(V(て)からでないと/~にしろ/Vないことには/N次第) 課文標題: 買東西一定要親眼確認過-談郵購網購的觀念	クリエイティブ ノート [我的最愛-品牌與購物] 新聞重點整理報告 4
7	L29 專業日文+ 新聞日語 延伸討論:你會利用網購購物嗎?	新聞重點整理小組報告 5
8	考前專業日文重點複習與クリエイティブ ノートの意見回饋與內容分享	新聞重點整理小組報告 6
9	期中考 (週二考試, 週五檢討考卷)	
10	週二 影片觀賞 武士家計簿 週五 L30 課文、句型導入(に先立って/に際して/~にあたって/Nにわたって) 課文標題:要花好多時間精力找工作	撰寫影片觀後心得 新聞重點整理小組報告 7
11	L30 專業日文+ 國際新聞導讀 講座規劃 日中企業的公司文化你了解多少	新聞重點整理小組報告 8 演講者:許筑瑄 台灣邁那比股份有限公司 行銷企劃
12	L31 課文、句型導入(Nからすると/Nにしたら/~わりに/Nにしては) 課文標題:升學考試定人生	新聞重點整理小組報告 9
13	L31 專業日文 問卷後測 延伸討論:談失敗與成功的關鍵時刻	クリエイティブ ノート[我的第一份日文履歷表] 新聞重點整理小組報告 22

14	L32 課文、句型導入(というより(も) /Vないことはない/わけではな い/どころではない) 課文標題:東京也能栽種蔬果喔 講座規劃 找尋你的競爭力與關懷人文	大自然與宗教的奧秘 新聞重點整理小組報告 10 演講者:陳盈萱 台灣 DIC 會計(日方聯絡窗口)
15	L32 專業日文 +文章閱讀 延伸討論:怎樣吃才健康,你吃對了嗎?	健康人生的必要條件 新聞重點整理小組報告 11
16	【閱讀台灣文學作品 2】	
17	考前專業日文重點複習與クリエイティブ ノートの 意見回饋與內容分享	
18	期末考(週二時段考試,週五時段檢討考卷與期末 心得交流)	

主教材

1. 『來學日本語』 尚昂文化出版
2. 『日本語文型辭典』 くろしお出版(相關延伸主題之語法說明參考)

副教材(含閱讀文本) 副教材, 將依課程進行與學生學習狀況所需, 給予學生補充相關資訊情報。

3. 『鹿港(ルーカン)からきた男』 (新しい台湾の文学)
黃春明, 宋沢菜, 王禎和, 王拓(原著), 山口 守 (翻譯)
4. 『台北人』 (新しい台湾の文学—現代台灣文學系列)
白先勇(原著) 山口 守 (翻譯)
5. 外山滋比古『思考の整理学』新潮文庫
6. 町田健『よくわかる言語学入門』バベルプレス
7. 中上級學習者向け日本語教材『日本文化を読む』
8. BBC NEWS JAPAN 新聞
9. 每月熱門話題新書或情報介紹

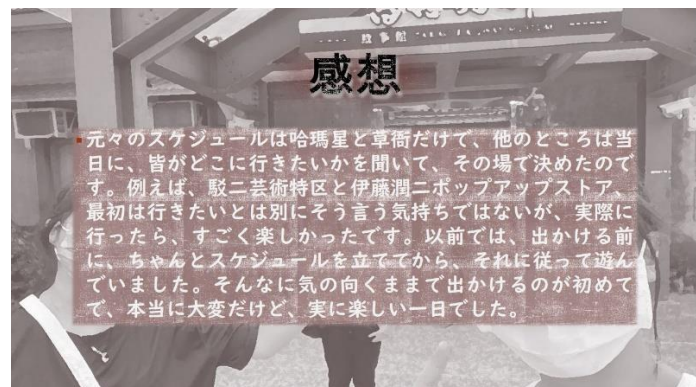
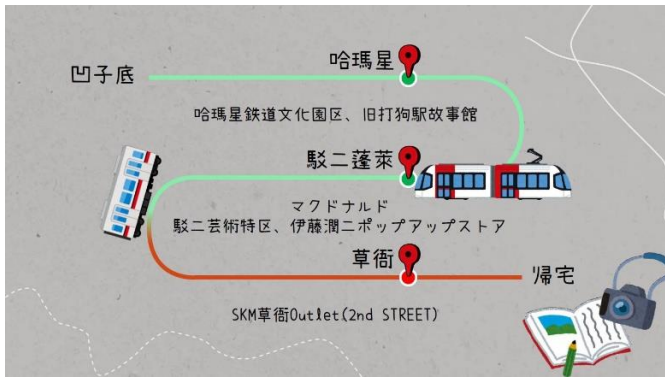
結合課程赴校外實地參訪----利用週末搭乘輕軌探訪高雄在地文化之旅，從自我的認同、文化的熟悉、進而培養探索新知與發現問題的能力。以下為學生的部分報告擷取。

(A)



(B)





參、經費實際運用情形

III. The Actual Use of Funds

單位 Unit：新臺幣/元 NTD

經費項目 Funding Item	預算數 No. of Budget	執行數 No. of Implementation	執行率 Executive Rate	差異說明 Description of Differences
書籍費	13,560	16,301	100%	書籍費款項超出之2,741元將分別從尚未使用完之校內講座鐘點費兩小時(2,000元)與印刷費(2000元)中，分別流用2000元和741元。
講座鐘點費(校外)	8,000	8,000	100%	
講座鐘點費(校內)	4,000	2,000	100%	書籍費款項超出之2,741元將分別從尚未使用完之校內講座鐘點費兩小時(2,000元)與印刷費(2000元)中，分別流用2000元和741元。
交通費	2,980	2,980	100%	
印刷費	2,000	2,000	餘741	書籍費款項超出之2,741元將分別從尚未使用完之校內講座鐘點費兩小時(2,000元)與印刷費(2000元)中，分別流用2000元和741元。
雜支	7,737	7,419	餘318	
工讀費	16,896	16,896	100%	
勞保費	3,848	3,848	100%	
勞工退休金	1,080	1,080	100%	
全民健康保險 補充保費	605	567	餘38	
總計 Total	60,706	59,609	餘1,097	